

服務焦點
Service Focus

東華三院「家·長·愛」學院啟動禮暨「與你同行」家長教育新里程論壇



▲ 主禮嘉賓及伙伴學校代表大合照
A group photo of officiating guests and representatives of partner schools

東華三院去年10月獲「滙豐150週年慈善計劃」撥款超過2,400萬元，成立為期5年的「家·長·愛」學院計劃，期望為全港76間幼稚園、幼兒園及小學的家長提供超過1,500項優質及多元化的親職教育活動，並採用跨社區、跨界別及跨媒體的嶄新模式，接觸超過60萬家長人次，協助父母與子女建立正面的親子關係。

東華三院「家·長·愛」學院於9月16日舉行啟動禮，邀得政務司司長張建宗大紫荊勳賢GBS太平紳士為主禮嘉賓。同日亦舉辦了「與你同行」家長教育新里程論壇，有逾300位來自教育界、社福界人士及家長出席，討論如何建立有利親職實踐的社會環境，反應熱烈。

TWGHs Parents Academy Launching Ceremony and Forum

Thanks to the funding of over \$24 million from the "HKBC 150th Anniversary Charity Programme", TWGHs launched the 5-year "Parents Academy" project in October 2016. Adopting the new community-based, multi-sectoral and multi-media approach, the Academy is dedicated to helping parents of 76 nursery schools, kindergartens and primary schools in Hong Kong to build a positive parent-child relationship. It aims to provide over 1,500 quality and diversified parent education courses and activities for them, and reach over 600,000 person-time of parents.

The Kick-off Ceremony of TWGHs Parents Academy was held on 16 September 2017, with the Hon. CHEUNG Kin Chung, Matthew, GBM, GBS, JP, Chief Secretary for Administration, officiating. A parent education forum was also held on the same day. It was well attended by over 300 people including parents and some professionals from the education and social welfare sectors, who are eager to exchange ideas on how to develop a society that promotes parenting.

籌募活動
Fund-raising Activities

信善紫關玄觀45周年壇慶誠意呈獻：愛心滿東華慈善晚會

由信善紫關玄觀有限公司冠名贊助的「愛心滿東華免費醫療服務捐助計劃」之壓軸活動「愛心滿東華慈善晚會」，已於9月9日假香港會議展覽中心會議廳圓滿舉行，大會邀得食物及衛生局局長陳肇始教授太平紳士擔任主禮嘉賓，並獲超過800位嘉賓出席，場面熱鬧。

今年的主題「小善大愛·仁心百載」，帶出在貧病者最艱難的時候，一個小小的善舉可令他們重拾健康人生的希望。今年大會再次安排東華三院屬校學生大使參加，希望他們體會本院無私大愛的精神。本院衷心感謝信善紫關玄觀有限公司及社會各界對本院免費醫療服務的支持及肯定。本院董事局已贊助是項活動的直接開支，亦不會從活動籌得的公眾善款中扣除行政費用，確保公眾善款全數撥用於本院免費醫療服務。倘有意捐助此計劃，歡迎瀏覽本院網站www.tungwah.org.hk或致電1878 333查詢。

Shun Shin Chee Kit Yin Koon 45th Anniversary Proudly Sponsors TWGHs Charity Dinner Show

Title sponsored by Shun Shin Chee Kit Yin Koon Limited, "TWGHs Charity Dinner Show", the grand finale of the "TWGHs Free Medical Services Donation Scheme", was successfully held on 9 September 2017 at the Convention Hall, Hong Kong Convention and Exhibition Centre. The Show was officiated by Prof. the Hon. CHAN Siu Chee, Sophia, JP, Secretary for Food and Health, with over 800 guests participating.

This year's theme of "Small Acts can make a Big Impact" promoted the message that a small caring act could bring hope to those suffering from poverty and sickness. Again this year, student ambassadors from TWGHs schools were invited to participate in the Show so as to nurture their hearts of benevolence. Our sincere gratitude goes to Shun Shin Chee Kit Yin Koon Limited, the Title Sponsor, and all other well-wishers. All direct expenses of the Scheme have been sponsored by the TWGHs Board of Directors. No administrative costs will be deducted from the donations of the general public to ensure all public donations will go directly to our free medical services. To make a donation, please visit the TWGHs website www.tungwah.org.hk or contact us at 1878 333.



▲ 食物及衛生局局長陳肇始教授太平紳士(左二)代表東華三院致送紀念品予冠名贊助人代表道教信善紫關玄觀及信善恩惠慈善基金董事局主席陳觀威先生(右二)。
On behalf of TWGHs, Prof. the Hon. CHAN Siu Chee, Sophia, JP (left 2), Secretary for Food and Health, presented a souvenir to Mr. CHAN Koon Wai (right 2), Chairman, Shun Shin Chee Kit Yin Koon and Shun Shin Kindness Foundation, representative of Title Sponsor.



▲ 食物及衛生局局長陳肇始教授太平紳士(前排左九)、李達麟主席(前排左八)、籌委會主席文穎怡副主席(前排右八)、協辦機構商業電台總經理陳靜嫻小姐(前排右七)及冠名贊助人代表道教信善紫關玄觀及信善恩惠慈善基金董事局主席陳觀威先生(前排左六)及董事局成員於酒會上合照
A group photo of Prof. the Hon. CHAN Siu Chee, Sophia, JP (front row, left 9), Secretary for Food and Health, Dr. LEE Yuk Lun, JP (front row, left 8), the Chairman, Ms. Ginny YAN (front row, right 8), Chairman of the Organising Committee cum Vice-Chairman, Ms. Rita CHAN (front row, right 7), General Manager of Commercial Radio, the Co-organiser, Mr. CHAN Koon Wai (front row, left 6), Chairman, Shun Shin Chee Kit Yin Koon and Shun Shin Kindness Foundation, representative of Title Sponsor, and Board Members at the Cocktail

東華三院星夢郵輪慈善之旅

由東華三院主辦、星夢郵輪協辦，並獲善長鄭黃選英女士第二年擔任冠名贊助人的「東華三院星夢郵輪慈善之旅」於9月22至24日在星夢郵輪旗下的「雲頂夢號」郵輪舉行，為「東華三院學生全方位發展基金」籌募善款。啟航禮於旅程首日傍晚假啟德郵輪碼頭舉行，並邀得教育局局長政治助理施俊輝先生擔任主禮嘉賓。

本院安排了19位屬校學生及其家人一起參與是次旅程，讓學生有機會增廣見聞，並與家人於新學年初共度一個與別不同又溫馨的周末。本院又為參與旅程的嘉賓舉辦了「夏日星夢挑戰盃」、「泡泡日落」派對，以及由餐廳名廚馬克·貝斯特親自主理的「慈善贊助人午餐」，讓一眾嘉賓在炎炎夏日中度过一个富有慈善意義且精彩愉快的周末。

是次郵輪之旅所籌得的善款將撥入「東華三院學生全方位發展基金」，向在不同領域有優秀表現的學生提供資助和獎勵，及支持東華三院屬下中、小學的境外參訪活動，豐富學生的學習經歷，實踐東華三院「全人教育」的理念。

本院衷心感謝冠名贊助人鄭黃選英女士及社會各界的慷慨支持。東華三院董事局及冠名贊助人已贊助是項活動的直接開支，亦不會從活動籌得的公眾善款中扣除行政費用，確保公眾善款全數撥用於本院服務。

TWGHs Charity Voyage on Dream Cruises

Organised by TWGHs, co-organised by Dream Cruises, and with the staunch support again from Mrs. ZHENG HUANG Xuanying as the Title Sponsor, the "TWGHs Charity Voyage on Dream Cruises" was successfully held from 22 to 24 September 2017 at the Genting Dream, to raise funds for the "TWGHs Student All-round Development Fund". Mr. SZE Chun Fai, Jeff, Political Assistant to Secretary for Education, Education Bureau, officiated at the Kick-off Ceremony held on the first evening of the Tour at Kai Tak Cruise Terminal.

A total of 19 students from TWGHs affiliated schools were sponsored to join the cruise with their family members, so that they could broaden their horizons while enjoying a memorable vacation with their loved ones. Meanwhile, there were special programmes such as "Summer Team Challenge on Dream Cruises", "Foam Party", as well as the "Patrons' Luncheon", which brought culinary artistry to the table by the internationally-acclaimed Australian chef Mark Best, for all guests to turn this hot summer weekend a meaningful and pleasant one.

All the funds raised will be donated to the "TWGHs Student All-round Development Fund", which was established with an objective of providing scholarships or financial assistance for students with talents in different areas, and sponsoring study tours organised by TWGHs schools to enrich students' learning experience.

Our sincere gratitude goes to Mrs. ZHENG HUANG Xuanying, the Title Sponsor, and all other well-wishers. All direct expenses of the Event have been sponsored by TWGHs Board of Directors and the Title Sponsor. No administrative costs will be deducted from the donations of the general public to ensure all public donations will go directly to our services.



▲ 教育局局長政治助理施俊輝先生(左六)、籌備委員會主席譚鎮國副主席(左五)、籌備委員會成員、冠名贊助人鄭黃選英女士代表鄭建盛先生(左四)、協辦機構代表星夢郵輪總裁Mr. Thatcher BROWN(右四)及雲頂郵輪集團市場部高級副總裁李鳳霞女士(右三)主持啟航禮。
Mr. SZE Chun Fai, Jeff (left 6), Political Assistant to Secretary for Education, Education Bureau, Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (left 5), Chairman of the Organising Committee cum Vice-Chairman, Members of the Organising Committee, Mr. ZHENG Jan Sheng (left 4), Representative of Mrs. ZHENG HUANG Xuanying, the Title Sponsor, Mr. Thatcher BROWN, (right 4), President of Dream Cruises, the Co-organiser, and Ms. Christine LI (right 3), Senior Vice President, Marketing of Genting Cruise Lines, officiated the Kick-off Ceremony.



▲ 教育局局長政治助理施俊輝先生(中)代表本院接受冠名贊助人鄭黃選英女士代表鄭建盛先生(左)致送的捐款支票，並由籌備委員會主席譚鎮國副主席(右)陪同。
Accompanied by Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (right), Chairman of the Organising Committee cum Vice-Chairman, Mr. SZE Chun Fai, Jeff (centre), Political Assistant to Secretary for Education, Education Bureau, received on behalf of TWGHs a donation cheque from Mr. ZHENG Jan Sheng (left), Representative of Mrs. ZHENG HUANG Xuanying, the Title Sponsor.